

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

緻新建築公司
屋頂翻新, 內外噴漆, 外牆
膠板, 大小工程, 保證滿意
電話: 876-5290
24小時傳呼 735-0878

3 電末技日課商
2 話及術本機用
7 :日插式花插
1 :黎夜花插花
2 太班週花球全
8

教授
插花班

ming's 名園酒家夜總會
DINING COMPLEX
華埠片打東街141-147號

豪華餐廳
裝修新穎
菜式靚
價錢平
餐廳裝修新穎豪華
忠誠為顧客服務

特別推薦

\$99.00

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高註冊賭場
冷熱開放, 免費地下停車場
專辦卡式士打, 輪盤, 10個21點, 賽馬

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

ming's
DINING COMPLEX
足十位用 \$99.90

幸福大拼盤
式大熱菜
四寶燕翅
當紅脆皮鴨
碧綠會雙柳
紅燒大石斑
揚州炒飯
名園特製
清香紅豆沙

ming's
DINING COMPLEX
足十位用 \$128.00

ming's
DINING COMPLEX
足十位用 \$168.00

預定電話 683-4722 687-0825 請早訂座 以免向隅

中國參茸行
今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
靚蠔豉 每磅 \$4.99
中國冬菇 每磅 \$8.99
新到金雞鐵樹酒, 靈芝酒, 三鞭酒
大特價凡買滿一箱以上, 多奉送一支

花旗參
一律七折

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎耀祥先生主理

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

功能:
滋肝補腎
補眼明目

特別
商品介紹:
日月魚
(又名明目魚)

保湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜

地址: 溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜 \$19.90
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燒蹄
時菜炒什錦
絲苗白飯

抵食六和菜 \$36.90
海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑 (一條)
羅漢豆腐
翡翠蟹羹
絲苗白飯

特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠, 寫字樓, 外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

頂呱呱!
億兆新戶為君開
巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值 \$10000 雙人法國12日遊巨獎

獎項及優待:

- 雙人法國12日遊
包食宿, 獎項共3個
- \$17500 現金大抽獎
連續七週, 每週獎額
\$2500
- 名貴酒杯一套六只,
免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利
\$25至\$50

請即光臨本分行開設戶口
YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業
總行分行: 片打東街一三〇號
電話: 685-3935

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華福街五三六號

超值精選好介紹

超值費用:

香港 (三晚) \$1099起
曼谷 (三晚) \$1359起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送

好介紹

參加上述旅程, 將可
獲贈三藩市/羅省機票

精選特點:

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發, 不用搭轉機
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合規則)

營業時間: 週一至週五, 早上九時至下午六時; 週六, 早上十時至下午二時。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

新出
衛生方飽
迎合顧客需求

蒸飽
雞叉腸
飽飽飽
奶蓮荳
黃蓉沙
飽飽飽

利潤越底, 生意越好
「密食當三番」

營業時間: 由上午七時至下午六時

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

龍鳳餅家
LOONG FOONG
RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價 \$1,650,000
▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500呎，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。DON QUAN



▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲MAIN街新屋。地大52x111 尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUAN

住宅電話: 294-0089

生意出售

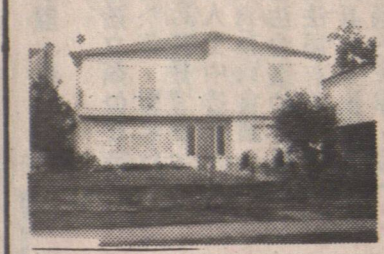
- 1) 本地比華埠餐館125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東FRASER街。座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價 \$118,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

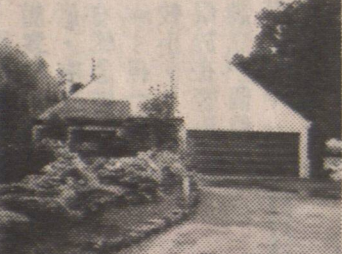
▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只 \$45,000

▲合利SCOTT ROAD唐餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日，叫價 \$140,000，有前途。

▲RSIB ZONING 兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩座，位於 1767 ISLAND AVE. 地大40 x159尺，另一1781 ISLAND AVE 地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價議，請電話 PAH QUAN 或 DON QUAN 438-8161



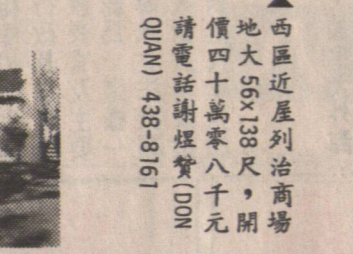
▲雲東靚屋地大44x110尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園開價 \$218,000 DON QUAN 438-8161



▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大80x180，上等材料叫價只三十餘萬元。



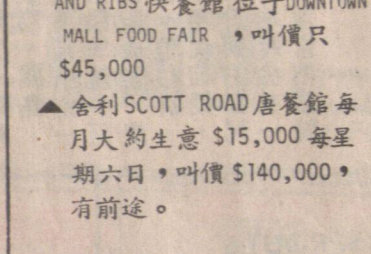
近屋列治商場
▲西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大54x154尺開價 \$428,000 DON QUAN 438-8161



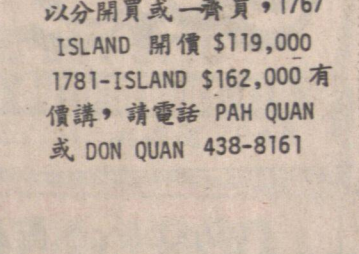
▲西區屋 SOUTH GRANVILLE AREA 單邊屋，地大62x120尺，叫價 \$558,000 DON QUAN
▲西區62街，三睡房屋，地大41x115尺，叫價 \$258,000 DON QUAN



▲12街三睡房單位租出，叫價 \$121,900 PAN OR DON



▲雲東兩睡房無土庫，好地區，靚屋，有車房，價 \$118,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



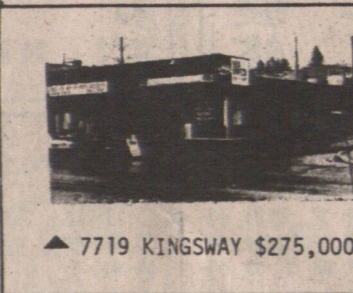
KENNETH KWAN



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房靚屋，\$138,000



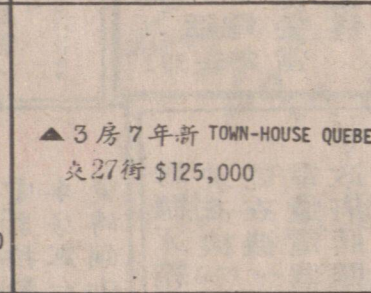
▲四臥式及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四睡房，\$535,000



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000

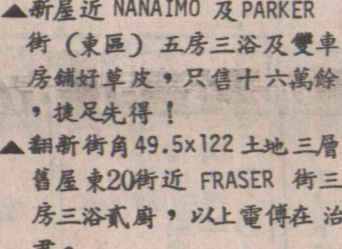


▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩睡房，\$275,000

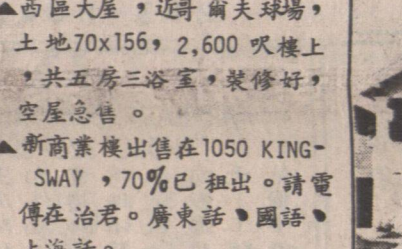


傅在治

住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839
731-0413



▲新屋近 NANAIMO 及 PARKER 街(東區)五房三浴及雙車房舖好草皮，只售十六萬餘，捷足先得！
▲翻新街角49.5x122土地三層舊屋東20街近 FRASER 街三房三浴式廚，以上電傳在治君。



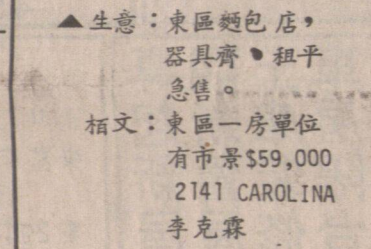
▲西區大屋，近哥爾夫球場，土地70x156，2,600呎樓上，共五房三浴室，裝修好，空屋急售。
▲新商業樓出售在1050 KING-SWAY，70%已租出。請電傅在治君。廣東話、國語、上海話。



▲西區: KITSILANO 上兩睡房下一睡房有廚房，\$228,000 李克霖



▲RUPERT-KINGSWAY 23年靚屋上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖



▲生意: 東區麵包店，器具齊，租平急售。
租文: 東區一房單位有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



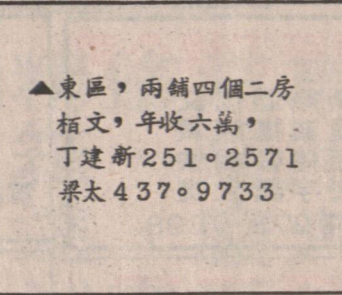
李克霖

住宅: 327-4388
傳呼機: 645-5164
731-0413
KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.

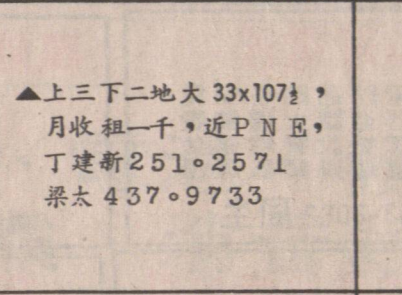


丁建新

KIM TING
住宅電話: 251-2571



▲東區，兩睡房四二房，租文，年收六萬，丁建新251-2571 梁太437-9733



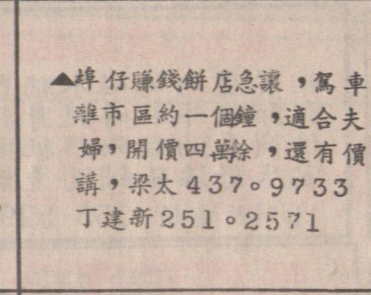
▲上三下二地大33x107'，月收租一千，近P.N.E.，丁建新251-2571 梁太437-9733



▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新251-2571 梁太437-9733



▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃屋，一房租文四萬七千，六百卅尺，丁建新251-2571。梁太437-9733



▲華仔賺錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太437-9733 丁建新251-2571



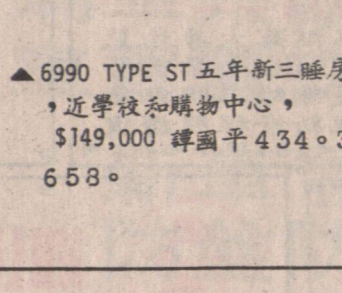
梁太

JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733

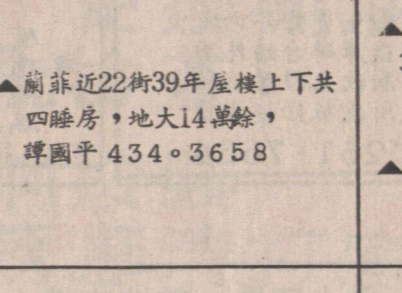


譚國平

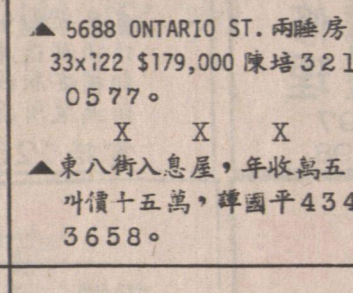
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



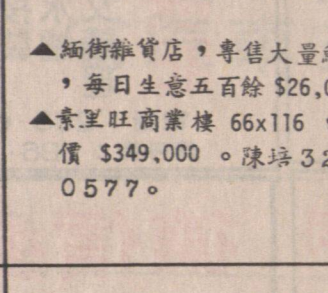
▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平434-3658



▲蘭菲近22街39年屋樓上下共四睡房，地大14萬餘，譚國平434-3658



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培321-0577。
X X X
▲東八街入息屋，年收萬五，叫價十五萬，譚國平434-3658。



▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000
▲雲東旺商業樓 66x116，叫價 \$349,000。陳培321-0577。



▲WOODLAND AND BROADWAY 已出租，叫價一萬九千元，陳培321-0577



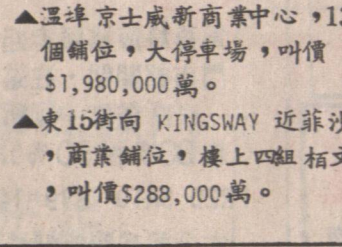
陳培

PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

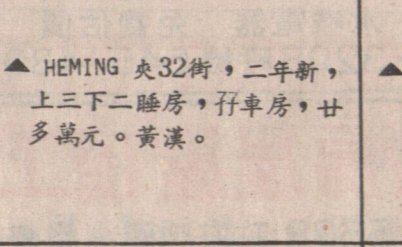


黃漢

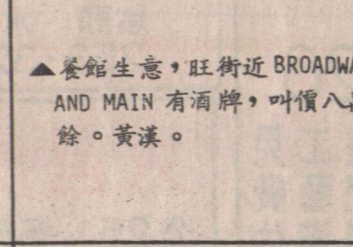
TONY WONG
住宅電話: 876-2335



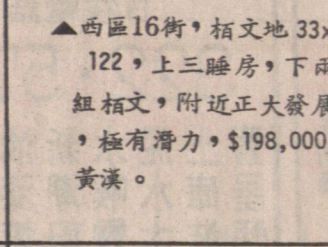
▲溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。
▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價 \$288,000 萬。



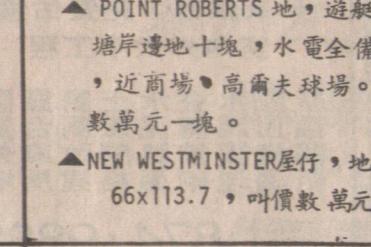
▲HEMING 夾32街，二年新，上三下二睡房，仔車房，廿多萬元。黃漢。



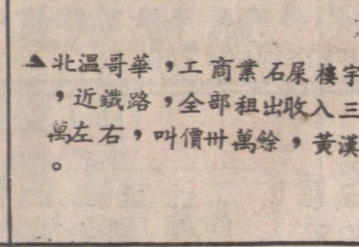
▲餐館生意，旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘。黃漢。



▲西區16街，租文地33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸連地十畝，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一畝。
▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地 66x113.7，叫價數萬元

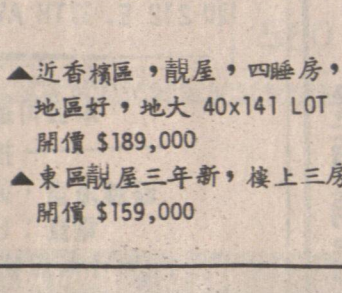


▲北溫哥華，工商業石屋樓宇，近鐵路，全部租出收入三萬左右，叫價卅萬餘，黃漢。



湯家敘

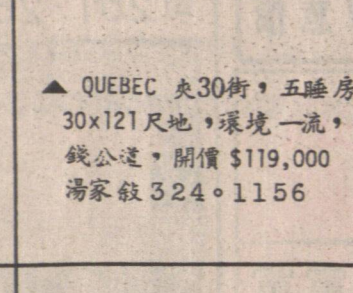
住宅電話: 324-1156
STAN TONG



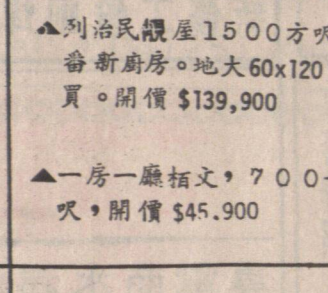
▲近香檳區，靚屋，四睡房，地區好，地大40x141 LOT 開價 \$189,000
▲東區靚屋三年新，樓上三房開價 \$159,000



▲14街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中，睡房兩上兩下，租屋地33x111，開價 \$115,000
▲14街夾 KNIGHT 街，五睡房，已售出 \$109,000 湯家敘



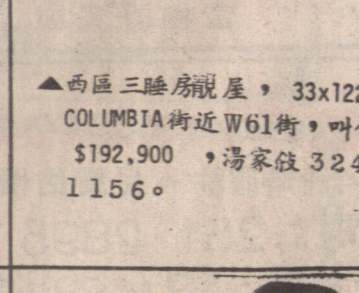
▲QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道。開價 \$119,000 湯家敘324-1156



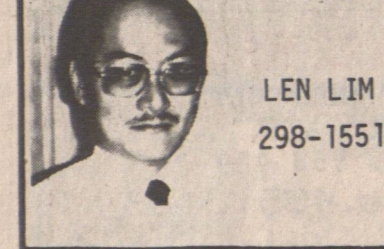
▲列治民體屋1500方呎。番新廚房。地大60x120呎租買。開價 \$139,900
▲一房一廳租文，700平方呎，開價 \$45,900



▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家敘324-1156
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價 \$99,000



▲西區三睡房靚屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61 街，叫價 \$192,900，湯家敘324-1156。

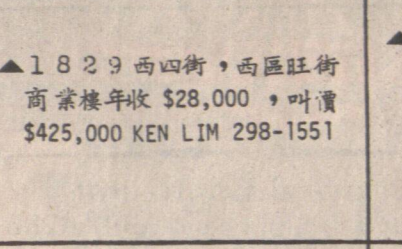


LEN LIM

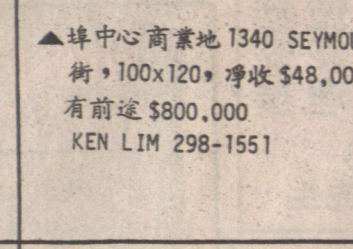
298-1551



▲華埠商業
▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM



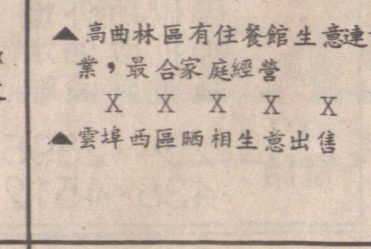
▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲華埠中心商業地1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲KINGSWAY 大街，商業樓33x122，二睡房和兩租租文，叫價 \$385,000
REX WONG 464-6325



▲高曲林區有住餐館生意連實業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售



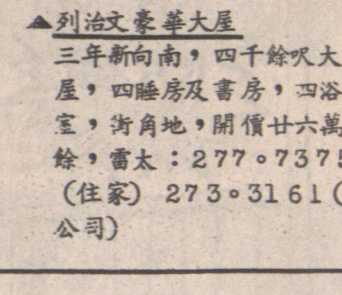
REX WONG

464-6325

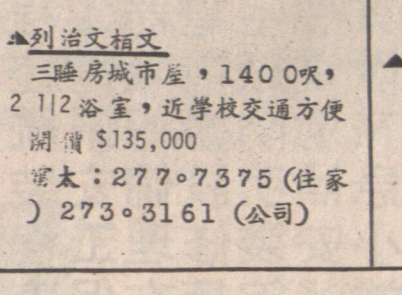


雷太

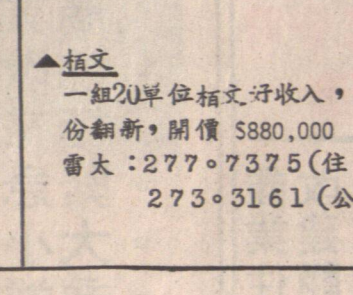
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
277-7375



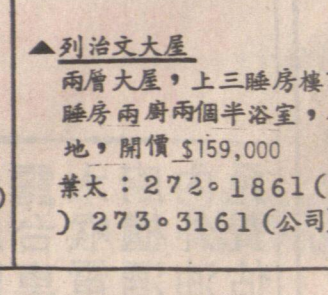
▲列治文豪華大屋
三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



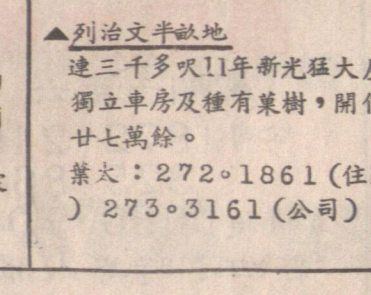
▲列治文租文
三睡房城市屋，1400呎，2 1/2 浴室，近學校交通方便開價 \$135,000
雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



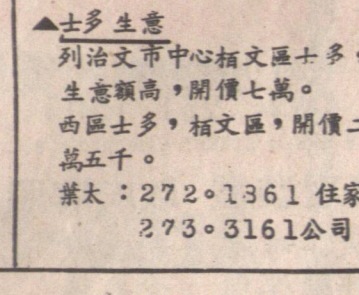
▲租文
一租20單位租文好收入，部份翻新，開價 \$880,000
雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文大屋
兩層大屋，上三睡房樓下兩睡房兩房兩個半浴室，街角地，開價 \$159,000
雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文半畝地
連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。
雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意
列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。
西區士多，租文區，開價二萬五千。
雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
公司: 327-1111

▲工業商業地: 42座, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合發展, 售價九萬九。
▲商業地: 33x112 菲沙街25街, 可建三層高C-2, 開價二十萬零九千元。
▲西區VINE街47地大54x130, 新土庫, 開價30餘萬。
▲商業舖位, 樓上住家, 樓下舖位FRASER街26街, 開價\$388,000。
▲列治文10畝農地有屋14年新\$536,000。
▲東西區入息租文大小業有欲迎查詢。
▲建築商買舊屋, 請電聯絡。
▲商業舖位 MAIN 夾24街, 開價27萬5。
▲家庭式中西餐館30座位FRASER夾25街, 開價三萬五千元。

徐松齡
PAUL TSUI
261-1881
327-9322

▲市中心自助三文治快餐店, 八十座位, 日營八百多, 堂食外賣店。
▲雲東FRASER及45街, 堂食外賣店。
▲雲東FRASER及37街, 二層房, 價九萬九。
▲雲東KING EDWARD, 4睡房, 地50x150, 價廿七萬餘元。



黃永康
AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲SURREY 華埠炸店, 生財器具全, 管理容易, 店主急讓, 開價二萬二千元。
▲近史丹利公園, 交通方便, 開地價十萬餘。
▲近史丹利公園, 交通方便, 開地價十萬餘。
▲室內泳池, 21樓, 交通方便, 開價一萬五千元。
▲一室等, 首期即可成交。



JENNY SOO



BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便, 近小學。
▲PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎, 叫價 \$150,000

▲上三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通便, 近小學, 理想地點。



MICHAEL LAU
住宅: 327-3068
直接傳呼機 680-2914

▲繁忙大購物商場, 炸雞店, 生意穩定, 叫價九萬九。
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急讓, 叫價五萬九。
▲3單位租地33x132地 6街夾菲沙 2萬元首期開價11萬5千。
▲RENFREW HEIGHTS 25年屋地大44x110街角位, 樓上三房, 樓下兩房, 有市中心和溫哥華風景, 近學校, 車站及公園, 開價十八萬九。
▲CAMBIE 區地大50x213兩房及土庫, 價二十九萬五, 好地點。
▲開價 \$99,000 兩房無土庫, 屋內光猛清潔, 適合收租, 近菲沙。
▲仔屋區70街夾 CAMBIE 地33x117價\$129,000兩房無土庫, 屋內非常清潔, 可以建前庭後院。



JOHN WANG
住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

▲二樓商業舖, 每月收租四千, 地50x150, 月收租四千, 十四萬餘。
▲急讓, 近溫哥華市中心, 交通方便, 叫價五萬九。
▲一房, 近溫哥華市中心, 交通方便, 叫價五萬九。
▲一房, 近溫哥華市中心, 交通方便, 叫價五萬九。
▲一房, 近溫哥華市中心, 交通方便, 叫價五萬九。

馬國輝
FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文呼機: 667-0961

▲溫哥華西區客租區, 家庭餐館設備齊全, 47座位, 開價五萬九。
▲商業一舖 33x112 菲沙街25街, 可建三層高C-2, 開價二十萬零九千元。
▲西區VINE街47地大54x130, 新土庫, 開價30餘萬。
▲商業舖位, 樓上住家, 樓下舖位FRASER街26街, 開價\$388,000。
▲列治文10畝農地有屋14年新\$536,000。
▲東西區入息租文大小業有欲迎查詢。
▲建築商買舊屋, 請電聯絡。
▲商業舖位 MAIN 夾24街, 開價27萬5。
▲家庭式中西餐館30座位FRASER夾25街, 開價三萬五千元。

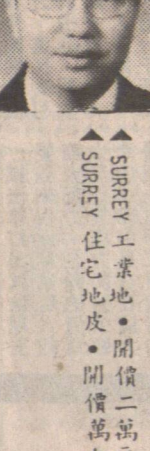
VENUS FUNG 馮冰
住宅: 461-5183
叫機: 735-1988



超級市場急賣 \$125,000
▲旺舖長批年入八十多萬



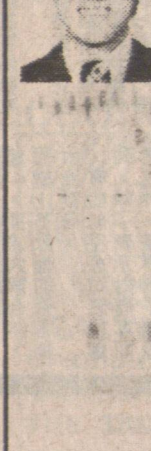
陳婉明



DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲新盤上市, 交通方便, 叫價五萬九。
▲西區, 交通方便, 叫價五萬九。
▲西區, 交通方便, 叫價五萬九。
▲西區, 交通方便, 叫價五萬九。
▲西區, 交通方便, 叫價五萬九。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296



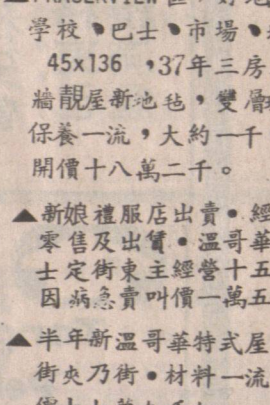
▲二樓商業舖, 每月收租四千, 地50x150, 月收租四千, 十四萬餘。
▲急讓, 近溫哥華市中心, 交通方便, 叫價五萬九。
▲一房, 近溫哥華市中心, 交通方便, 叫價五萬九。
▲一房, 近溫哥華市中心, 交通方便, 叫價五萬九。
▲一房, 近溫哥華市中心, 交通方便, 叫價五萬九。



JIM LEE BA RIBC
住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲1428 PARKER 四睡房租文地, 叫價9萬9。
▲7514 TYNDAL 大地一年新豪華大屋, 三千餘尺 \$299,000
▲玻璃生意, 經營住宅, 商業及ICBC等, 叫價二萬。
▲高質林中西餐館96位, 有酒牌及泊車位。
▲西區專售運動衫, 用品商店, 叫價三萬餘, 合投資移民。
▲1547 E. 21街, 52x123地, 睡房二上一下, 叫十三萬餘。
▲兩睡房租文平賣, 搭車方便到唐人街。
▲8單位入息屋每月收2400, 只叫價十六萬九千。
▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202



▲FRASERVIE 區, 好地點, 學校, 巴士, 市場, 地大45x136, 37年三房米行, 雙層玻璃, 保養一流, 大約一千呎, 開價十八萬二千。
▲新盤租店出賣, 經營零售及出賣, 溫哥華華士定街東主經營十五年, 因回國急讓, 叫價一萬五千。
▲半新溫哥華特式屋, 五房四廁兩廚房, 瓦頂, 近33街夾乃街, 材料一流, 近巴士學校, 自動雙車房, 叫價十七萬九千九。

劉澤義
FRED LAU
住宅: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111



2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎, 合餐館等各行生意。
▲35組租文, 每年收入\$115,000, 實收\$68,000, 開價\$749,000

免費估價 忠誠服務



ALEX YUEN B.Sc.
中區直轄傳呼 667-0933
住宅: 254-7333

▲新屋, 交通方便, 叫價五萬九。
▲新屋, 交通方便, 叫價五萬九。
▲新屋, 交通方便, 叫價五萬九。
▲新屋, 交通方便, 叫價五萬九。
▲新屋, 交通方便, 叫價五萬九。



柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLY LTD
公司: 261-8118 住宅: 127-1689
現金買賣商物業, 免費估價, 隨時聯絡

▲西區超級市場位置, 非常好, 附近租文林立, 營業額每年約一百一十萬。該店經營歷史數十年, 租約好東主離家割愛, 售十八萬餘。



達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲西區SOUTH GRANVILLE, 最好地點, 地73x122, 四睡房, 特大尺碼, 主人房有廁所, 寬闊客廳, 餐廳, 特式設計廚房連家庭娛樂室, 西人業主, 開價四十三萬九千圓。
▲近乃磨街全新西歐式雙層, 五大睡房, 四套廁所, 雙車房, 紅瓦頂, 無水, 近小學巴士, 開價\$195,000
▲1166-1168 E13 AVE 新雙層, 分門地契, 每邊五房及3個半廁所, 地50x127
▲1125 E62 AVE地49.5x115 兩房及土庫完成。
▲3561 INVERNESS ST. 近KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租\$750.00, 價\$125,000
▲712 HAWKS ST. (唐人街) 三房及土庫, 每月收租\$650.00 價\$105,000
▲2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地33x122價\$129,000



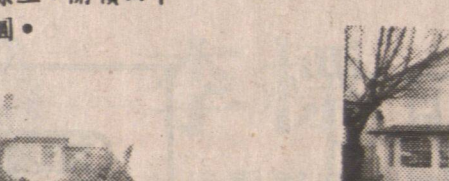
JIM FONG 879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲7841 MCGREGOR AVE. BURNABY 地50x198, 7年新特別設計四房, 室內游泳池, 後花園有自然界林木花草, 價\$288,000
▲COMMERCIAL 街近32街新屋, 紅瓦頂, 裝修一流\$199,000



鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新, 36x122 街角地, 合法分租, \$250萬餘, 3440 YUKON
▲減價 \$103,000 33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾JOYCE 雙層鋼窗, 新油漆及浴室, 抵買。
▲合法行屋, 年入大約\$19,600元, 全翻新, 1552 E12 街, 叫價\$14萬餘。



Century 21
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345

▲132 E.KING EDWARD 近橋夾25街, 八萬餘, 星期日下午二至四時開放, 適合首次買屋者。



▲45組石原大廈, 每年收入\$228,000 實收\$169,000 開價\$1,800,000
▲域多利街角商業樓, 三層, 樓下舖位, 全年收入一萬五千五百, 開價廿一萬九千圓, 超值物業。
▲9個房及三舖位, 近唐人街, 商業樓, 每年實收\$43,000 價\$438,000
▲舖位近百老匯商業樓, 50呎地, 兩層商業樓, 全部租滿, 管理方便, 全年收入四萬六千五百圓, 開價五十四萬, 歡迎還價。
▲舖位及24街兩租租文及三個舖位 \$395,000
▲兩租租文及兩個舖位, \$288,000

生意
▲專賣鮮生菓及蔬菜生意, 地點興旺, 日做一千三百多, 價\$68,000
▲三年新樓, 樓上五房住家, 樓下做西人雜貨商場, 每日一千多, 有停車場, 地63x128 生意及物業, 特價\$529,000
▲五年新三房住家及士多生意, 生意及物業\$250,000
▲市中心, 著名茶館, 120座位, 有酒牌, 停車場。
▲雪糕舖, 有電子遊戲機, \$15,000

空手道高手身懷絕技

小色帳過腹若無其事

利多遜，乃是空手道高手。他說：「我練習空手道多年，我的身體肌肉強壯，可以承受如此大的壓力。我曾用空手道擊破過玻璃，但我不會用空手道擊破別人的身體。我練習空手道是為了保護自己，而不是傷害別人。」

利多遜的整個身體都經過了嚴格的訓練，他的身體肌肉強壯，可以承受如此大的壓力。他曾用空手道擊破過玻璃，但我不會用空手道擊破別人的身體。我練習空手道是為了保護自己，而不是傷害別人。

有手有眼

憑意志力生存

六十歲的李國強，雖然年紀不小，但他的手卻像年轻人的手一樣靈活。他是一個盲人，但他卻憑著他的意志力和毅力，在社會上生存下來。他是一個盲人，但他卻憑著他的意志力和毅力，在社會上生存下來。



李國強先生，雖然年紀不小，但他的手卻像年轻人的手一樣靈活。

美內陸航機禁止吸煙

警報器睇實有得偷雞

煙草商將游說國會議員推翻議案

反對吸煙運動最近打了一場勝仗。內陸航機禁止吸煙的議案，在國會議員的壓力下，被推翻了。煙草商將游說國會議員推翻議案。

救主人情節感動

忠心犬寧願餓死

一隻名叫「忠」的狗，它的主人是一個盲人。這隻狗非常忠心，它寧願餓死也不離開它的主人。它的主人是一個盲人，這隻狗非常忠心，它寧願餓死也不離開它的主人。

世界奇獵



世界奇獵



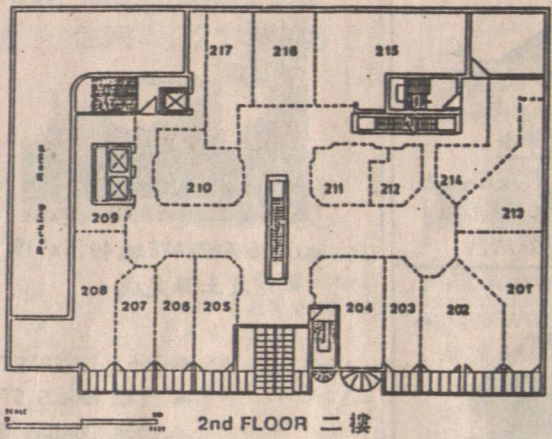
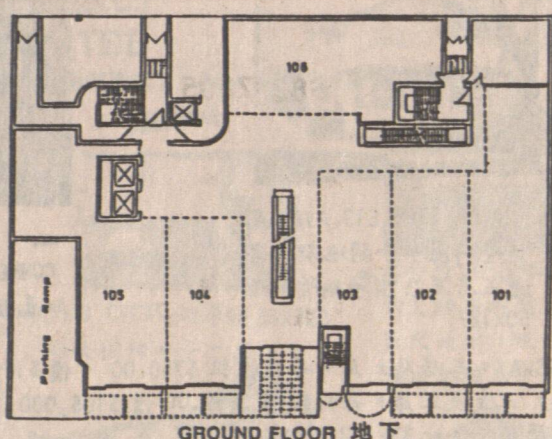
這是一輛全副武裝的汽車，它的主人是一個盲人。

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起
二樓商場：每呎由 \$9 起
三樓商場：每呎由 \$7 起



五樓至七樓停車場經已開始營業
歡迎駕車人士惠臨泊車

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2A5 TEL: 325-0909

承接修理各種電器
煤氣工程
大小水喉
承接大小工程
價格克己
服務妥當
保證滿意

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水

電話：251-6248

各項裝修
改建油屋水磚
各項裝修
改建油屋水磚

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜噴裝府
滿意應煤或合
意召氣修法
照

曹振興

專科承接修理
大小冷氣機
電氣工程
大小冷氣機
電氣工程

剪草搬屋

剪草搬屋
剪草搬屋
剪草搬屋

屋頂裝修

屋頂裝修
屋頂裝修
屋頂裝修

土庫間格

土庫間格
土庫間格
土庫間格

恒城裝修

恒城裝修
恒城裝修
恒城裝修

思維裝修

思維裝修
思維裝修
思維裝修

馬君寰

馬君寰
馬君寰
馬君寰

昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司
昌記裝修油漆公司
昌記裝修油漆公司

電瓦內外

電瓦內外
電瓦內外
電瓦內外

土庫間格

土庫間格
土庫間格
土庫間格

恒城裝修

恒城裝修
恒城裝修
恒城裝修

思維裝修

思維裝修
思維裝修
思維裝修

馬君寰

馬君寰
馬君寰
馬君寰

昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司
昌記裝修油漆公司
昌記裝修油漆公司

煤氣工程

煤氣工程
煤氣工程
煤氣工程

東方雪櫃公司

東方雪櫃公司
東方雪櫃公司
東方雪櫃公司

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照，專門修理，
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程，
電話：438.1118

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

餘年實業燕梳經驗
 竭誠爲各界服務
代理
 Autoplan
 房屋 汽車 生意 醫藥
 燕梳
 房屋買賣
 物業收租
 華埠旺舖出讓
 舖街五百號地段。千多平方尺。通
 合各行生意。月租一千一百多。通
 頂手三萬九千元。速交易。有商量
 問任澤源。
 一。五三九第十街東，合法
 上下層仔屋，石米牆身，
 部份翻新，自住或出租均
 可，只開價十三萬九，抵
 買請速。
 二。三三八第八廿七街東，
 平正標準地，十一萬七，
 或可代建新屋。
 三。高價收賣東西區吉地，
 免收佣金。
 伍澤森電話：三二七。七
 八四二。

李兆梅

滿堂紅 建築裝修有限公司
 ARCOSEY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.
 ARCOSEY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

劉麗芳

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
 Champlain Mall
 #115- 3200 E. 54th Avenue,
 (24hr)

忠誠服務

Lisa Lai
 Res. (604) 873-0955
 免費估價 Pager: 680-48-4848

▲唐人埭果舖連實業。年做九十餘萬開價五十八萬。

▲顯星埭果舖連實業。日營七百。有一十八房住宅。相文區近市中心。一十八萬餘。

▲PORT COQUITLAN六年新購物商場。每年入息七萬餘元。開價七十六萬。

▲本拿比餅店茶餐廳。每日生意三百至四百。合夫婦經營。批發。開價四萬九。

▲四英畝除屋地位於PORT COQUITLAN以中請建屋。開價廿八萬。

▲東區黃淨街屋(山仔素街夾京士咸。十一萬九開價。

▲高骨林農地十畝。五年新大屋正座四臥房。三十七萬。

▲烈治文耕田二畝。四間玻璃屋及14年新一廳三房住宅。年入十餘萬。二十一萬九開價。

▲新盤! 7 街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下四房二衛廁。地大33x122 柏文地。開價 \$138,000

▲本汝比 ROYAL OAK 地 20。三房二廳二廁廚房車房。開價 \$121,000

▲菲沙區街角雜貨舖連實業舖位大。樓上三房住宅。開價十六萬餘。

▲33年新堅固石米屋。樓上兩房樓下兩房。有獨立門口出入。一流保養。近 NANAIMO 夾 4 街。開價十三萬九。

▲新盤。本拿比。近中央醫院。33年新。五房一廳一書房一浴室一廚房一露台一車房。開價 \$148,000



PARK CITY
REALTY LTD.

百勝地產公司

免費估價・忠誠服務

張 淳 明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 **428-8811**
住家 263-4721
傳呼 687-7711・7428 (24 小時)



抵 買

▲東本拿比近京士域24年石米樓屋正三房土庫完成另有兩房兩廁賣地 33x137，售十二萬九千九。



▲東區40年石米樓屋近乃夾58街，正滑兩房九百尺，土庫完成另有兩房兩廁齊有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。



抵 買

▲東區全新新。名貴三層石米樓屋。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129。樓上四房。暖板地。三廁。壁爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。



▲東區翻新入息屋近乃夾25街。正滑兩房一千餘尺。土庫完成兩房兩廁齊售十一萬八千。



▲東區近臨夾22街石米翻新屋正屋一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫，山郊公園，近小學巴士，售十萬八千九。



▲東區40年全新新屋近 VICTORIA 夾39街，正滑一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房兩廁齊雙車房售15萬9千9

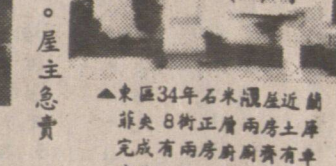


月入一千元

▲東本拿比近京士域翻新石米屋正屋三房，土庫部份完成，雙車房地 50x141，售九萬六千九

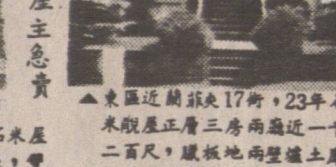


▲月入900元，東區近菲夾22街，翻新入息，屋正兩房土庫完成有兩房兩廁地 25x122 售 \$99,900



熱盤・屋主急售

▲東區34年石米樓屋近臨夾8街正滑兩房土庫完成有兩房兩廁齊有車房售14萬9千9。



屋主急售

▲東區近臨夾17街，23年石米樓屋正滑三房兩廳近一千二百呎，暖板地兩壁爐土庫完成另有兩房兩廁齊，售十七萬九千九。

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

買屋請注意
閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最優價錢賣出。服務週到，保證滿意。
●建築師高價收買保護地或舊屋。現款交易歡迎隨時來電指教。

- ▲北約克，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。
- ▲13街近菲沙街，標準地，行屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養佳，開價十八萬五千。
- ▲三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千。請快。
- ▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。
- ▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
- ▲六街近蘭菲路，標準地，全新翻新，內部像新屋一樣，十三萬九千。
- ▲近域多利街靚屋，樓上樓下全部完成，相文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
- ▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬九千。請勿失良機。
- ▲生意及實業出賣
- ▲農場出賣或出租，12英畝，離黃金半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
- ▲西餐室生意連實業，京士威旺地區，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。
- ▲京士威旺區購物市場，一共六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD.

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為您爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

▲新盤請快！位十八街近乃街，標準地四睡房，士德高靚屋，一流保養，高土庫，只售十三萬餘。

▲新盤近27街 VAIMO，士得高，46x103正屋，廚房有洗衣房，頂層有一房，獨門出入土庫有遊戲室酒吧睡房及工作間，開價12萬2。

▲新盤，28街，土庫完成，房近小學，貼好，開價十餘，請快。

▲殺拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百八平方呎，樓下二千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地段大約3300平方呎，請從速約看，開價\$219,000。

▲04街近菲沙街上三房寬大靚屋大地48x122，開15萬餘，請速償。

幾夜了，她憂鬱的，脫出這卑賤阿爾卑斯山的大門裏去了一隻刺穿交迫倒臥的小狗，牠把這羈絆死的瑞士救護大員的小木房，在暖爐傍加溫。牠餵吃牛奶，奶仍乾涸不吐，魯克又抱在身邊，狠狽小，還沒有開雙眼，一直在乾裂的毛衣裏藏。遲後一直跟隨魯克。大西洋彼岸的美國各報都登載了忠犬餓死救主」的這個動人事蹟。

些這樣的
這禁煙新例係由列
根據統於去年十月間
自實施的，有效兩年
咭姐，最近係條得細
「唔再作檢討。」

是否延續。

華爺曰：「今次大概
喇，我老公一粒咁大嘅
鑽石俾我，只保我手指
咭姐，最近係條得細
「唔再作檢討。」

唐人街BB地產公司

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
bus. (604) 688-7888
res. (604) 733-4961
pager 686 4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



RALPH DER
bus. (604) 688-7888
res. (604) 942-9500

謝松添



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩



▲ 2795東25街，近SLOAN
39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$128,000 黃會瑩 688-7888



▲ 2547 CLARK \$115,000 兩層地，樓上3房，樓下2房，交通方便，近學校，近公園，黃光照 645-3232



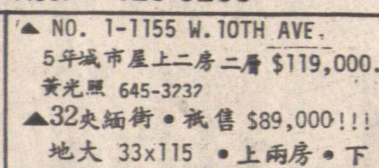
▲ 3643 DUNBAR，全新屋，樓上三房，樓下三房，\$695，開價\$249,000，勿打便租，請電黃會瑩 688-7888



▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房，土庫完成二房，開價\$389,000 保養一流，梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲ 一房一廳，地方大，保養一流，有露台 NEAR NANAIMO ST，梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年新城市屋上二房二層 \$119,000，黃光照 645-3232
▲ 32夾斯街，祇售 \$89,000!!!
地大 33x115，上兩房，下兩房，月租 \$700
▲ NO. 308-444-6TH AVE.，兩睡房，新裝修，有露台，有書房，開價 \$82,000



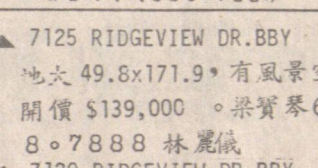
▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優，黃光照，林麗儀 688-7888



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連兩車房，共7個睡房，5個廁所，近士嘉堡 \$748,000



▲ 3674 FRANKLIN ST.，2年新，33x122
紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋，黃光照 645-3232



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.8x171.9，有風景空地，開價 \$139,000，梁寶琴 688-7888 林麗儀
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴，林麗儀 688-7888



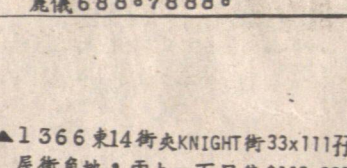
▲ 3716 W26 西區新屋，四睡房三浴室，超過二千五百平方呎，雙車房，33x130，林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD.，北溫哥華，地大 44x117，2500 平方呎，五睡房一廳，西人屋主，保養一流，同業轉讓，急售，林麗儀 MICHELLE



▲ PRINCE ALBERT 夾30街，三層入息屋，地 49x120，月入 \$1750，五睡房，首層，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明



▲ 1366 夾14街夾KNIGHT街 33x111 仔
屋角地，兩上一下只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃會瑩 688-7888



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區，開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 825 西14街，城市屋兩層，吹，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃會瑩 688-7888



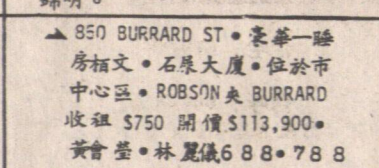
▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127
樓上2房，樓下1房，廚房齊，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110
樓上3房，樓下2房，磚房地，環境優美，4層複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ 5626 KERR VAN.，12年新，地大 33x122，樓上3房樓下2房，\$179,000 (近京士威士夾41街) 黃光照 645-3232



▲ 850 BURRARD ST.，豪華一睡房，石屋大廈，位於市中心，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900，黃會瑩，林麗儀 688-7888



▲ W19 夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房，800 平方呎，有六件，林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888



▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房，樓下2房及另一單位，一年新，開價 \$229,000，黃光照 645-3232



▲ 6869 DOM AVE. BURNABY 50x183，7年新，豪華特大歐式屋位於 METRO TOWN，共四千二百平方呎，六睡房，土庫完成兩睡房。



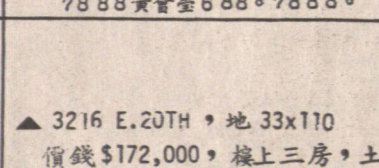
▲ KNIGHT 及 523 街角標準地，土庫完成，REMODELLED，梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



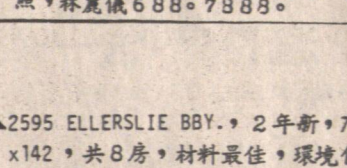
▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多夾53街) 樓上2房樓下2房2廁2車，新裝修，磚外牆，鋁窗門，黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK 街 (近51街)，地大 54x144.44，35年上下的 3500 呎完成，開價 \$308,888，潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888



▲ 3216 E. 20TH，地 33x110
價錢 \$172,000，樓上三房，土庫完成，林麗儀 688-7888



▲ 2595 ELLERSLIE BBY.，2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共5睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 24年新屋近 METRO TOWN，BBY，上三房，下兩房，三浴室，地大 66x117，1275 平方呎，有室內泳池，叫價 \$169,900 5826 BROAD AVE.，梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



▲ 4年新哥倫比亞特式屋，有景，樓上3房，樓下2房，材料好，地區幽美，黃光照，林麗儀 688-7888



▲ 6628 HERSHAM, BBY.，全新平房，地街角，地大 36x144.5，3900 平方呎，五睡房，四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價大約 \$278,800，可還價，林麗儀 688-7888



▲ 2015 夾 130 老溫街，兩睡房，柚木地板，保養好，全部業主自住，黃會瑩 688-7888



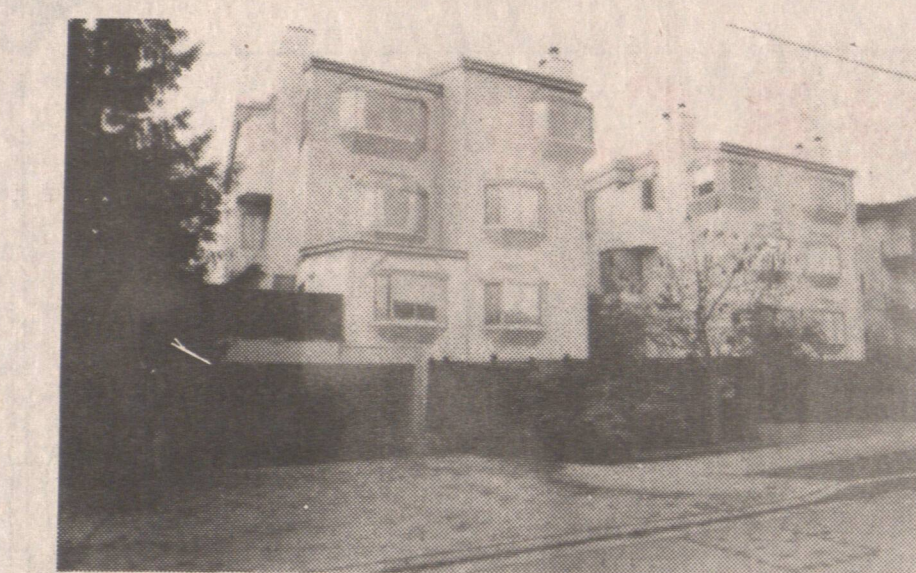
▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新裝修，環境好，開價 \$488,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上4房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房，全磚柚木地板，2大客廳及飯廳及2廚房，黃光照 645-3232



▲ 9N HILDON, BURNABY，上三睡房，下兩睡房，二浴室，11年新，地大 33x122，屋主急售，叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888



1922 西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流 · 羅馬式浴缸
- 環境優美 · 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車房
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街



分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房栢文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓，四個全售舖位，另設院，二樓三樓寫字樓，另99個地下停車位全租出 \$300,000，TRIPLE NET 年入，開價 \$380,000，梁寶琴 688-7888



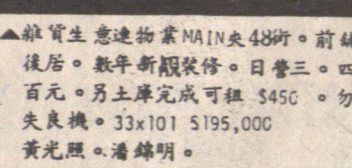
▲ 唐人街地王片打東街，三層
石屋，樓上25x122現三戶租客全租出，每層有冷氣設備，業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



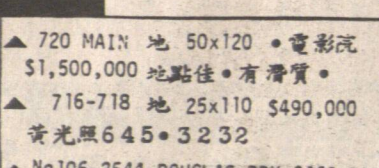
▲ 唐人街地王片打東街，三層
石屋，樓上25x122現三戶租客全租出，每層有冷氣設備，業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



▲ 2980 NANA YMO，交通便
士意好，租平開價 \$15,000 3個單位連型，4個單位連型，2個單位連型，黃光照 645-3232 減價一週租文



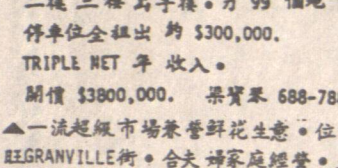
▲ 12年新有三舖位，地 78x200
17個單位，位於 SURREY 商業中心，業主急售，開價 \$38 萬餘，梁寶琴 688-7888



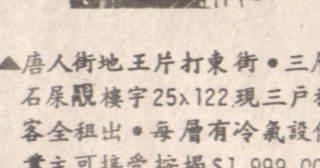
▲ 90座位西餐館出讓，一流裝修
於列治文最繁華商場內，位於 SAFEMAY 隔鄰，生意甚佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888



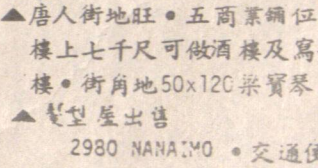
▲ 720 MAIN 地 50x120，電影院
\$1,500,000 地點佳，有潛質，716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓，四個全售舖位，另設院，二樓三樓寫字樓，另99個地下停車位全租出 \$300,000，TRIPLE NET 年入，開價 \$380,000，梁寶琴 688-7888



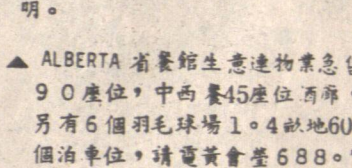
▲ 唐人街地王片打東街，三層
石屋，樓上25x122現三戶租客全租出，每層有冷氣設備，業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



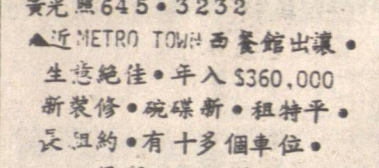
▲ 2980 NANA YMO，交通便
士意好，租平開價 \$15,000 3個單位連型，4個單位連型，2個單位連型，黃光照 645-3232 減價一週租文



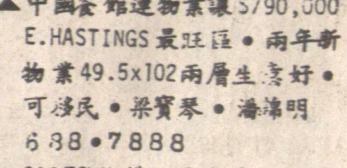
▲ 12年新有三舖位，地 78x200
17個單位，位於 SURREY 商業中心，業主急售，開價 \$38 萬餘，梁寶琴 688-7888



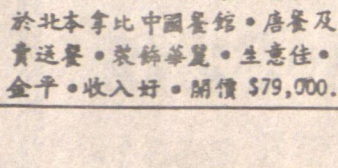
▲ 90座位西餐館出讓，一流裝修
於列治文最繁華商場內，位於 SAFEMAY 隔鄰，生意甚佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888



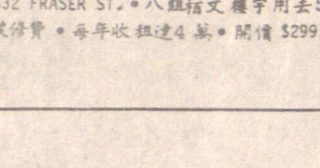
▲ 720 MAIN 地 50x120，電影院
\$1,500,000 地點佳，有潛質，716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232



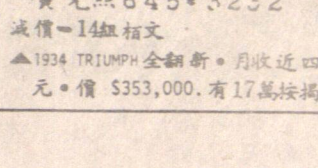
▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓，地點一流，生意穩定，日營 1,300 以上，租平，可擴充，叫價 \$218,000 黃會瑩，潘錦明 688-7888



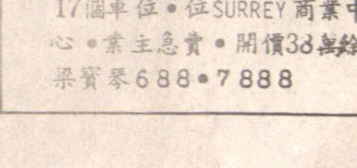
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓，四個全售舖位，另設院，二樓三樓寫字樓，另99個地下停車位全租出 \$300,000，TRIPLE NET 年入，開價 \$380,000，梁寶琴 688-7888



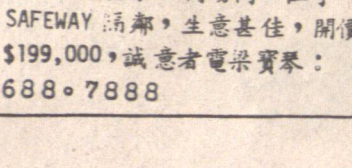
▲ 唐人街地王片打東街，三層
石屋，樓上25x122現三戶租客全租出，每層有冷氣設備，業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



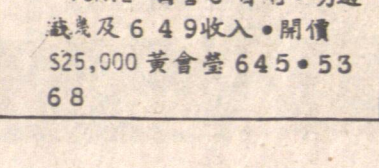
▲ 2980 NANA YMO，交通便
士意好，租平開價 \$15,000 3個單位連型，4個單位連型，2個單位連型，黃光照 645-3232 減價一週租文



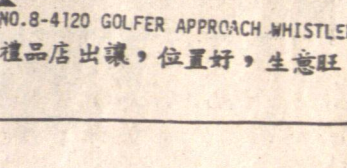
▲ 12年新有三舖位，地 78x200
17個單位，位於 SURREY 商業中心，業主急售，開價 \$38 萬餘，梁寶琴 688-7888



▲ 90座位西餐館出讓，一流裝修
於列治文最繁華商場內，位於 SAFEMAY 隔鄰，生意甚佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888



▲ 720 MAIN 地 50x120，電影院
\$1,500,000 地點佳，有潛質，716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232



▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓，地點一流，生意穩定，日營 1,300 以上，租平，可擴充，叫價 \$218,000 黃會瑩，潘錦明 688-7888

加拿大



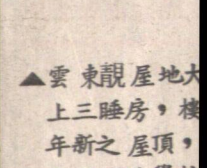
謝煜賢

住宅電話：420-

唐人街中心
▲ 廿餘年新之片
樓，樓上租文
樓下做生意，
價 \$1,650,000
▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



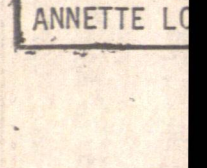
▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-



▲ 雲東商場13間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課

課程：
·兒童芭蕾舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
總行 2345 號 夾八街

明德託兒所

可申請政府特設托兒補助金
所補助：負責接送幼童及接受本
所址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

中國留學生

有意到澳洲勤工儉學
半年學費澳幣 2250
元。

查詢請寄
MR. V. LAM,
AUST. TEFL CENTRE,
G.P.O. BOX 340, SYDNEY
2001, AUSTRALIA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

★避免銹跡洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

ALFA ROMEO DATSUN MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

快捷
車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

FAST

熟手男女車衣
及手袋多名

164 WATER STREET 六樓 電 684·1409 (手袋部)
55 ALEXANDER 地下 電 688·2201 (製衣部)

雲埠中國洪門民治黨
達權支社徵收年費通告

洪啓者：關於本黨、社徵收費案，
經於會議議決，現開始徵收。
凡我男女黨、社員如繳交年費者，請
在每日下午一時至五時到本黨部繳交
，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林
麟收便妥。

凡我洪門叔父昆仲年滿六十五歲以上
，及盡足義務者，一律免收雲支部及
雲支社年費，但仍須繳交總支部伍元
，達權總社伍元，福利基金伍元。
其他黨、社員年費照舊收費。

此佈

雲埠中國洪門民治黨支部 主委：黃國富
秘書：王寄南
雲埠 達權支社 社長：雷民盼
書記：林麟

一九八八年三月廿八日

屋主自賣
靚區大屋近三年新近 CHAMPLAIN MALL
上下各三睡房，兩天窗，三套浴
房，紅瓦頂，兩廚房，雙自動車
房外牆 VINYL SIDING 經已免開取
價廿五萬九千元 電話 432-1085

屋主自賣
房，好風景，夏日廚房
座樓下兩睡房一千五
呎吹地段41x121 六月五
時至三時開放電話查
7-89557 (英語)

靚屋出讓
列治文區3睡房地大，熱水
池及蒸氣浴室，風景優美，
價 \$295,000，絕不錯過，英
語電 274.3473。

電 7	位於
8	286
3	4
3	33x122
5	\$256,000
6	8
8	1
1	物業
	西21

近唐人街亞里士多史
約的六呎尺平方呎有
停車場電話：日間
55451505 晚間
8743242

古舖出讓
生意出讓
二樓中向餐館，設
備齊全，有 6、4、9 機
係舊日糖果茶欄生
意穩定有意請電：
55157891

餐館自賣一
二樓中向餐館，設
備齊全，有 6、4、9 機
係舊日糖果茶欄生
意穩定有意請電：
55157891

地點近蘇旺大街
舖前店相林立生
意穩定有發展前途
有意請電：2998
7483

士多出讓
近唐人街亞里士多史
約的六呎尺平方呎有
停車場電話：日間
55451505 晚間
8743242

[illegible]

ESTEVAN, SASKATCHEWAN 糖果業
糖果、天然氣及履帶車
銷售、售備地、廢棄、宿
舍、部分生產工具。
\$59,500.00 押電二一
DANE YANOLITSKY
061634-9133

Confectionery located in Estevan, Saskatchewan
heart of oil, coal, natural gas and agriculture.
Includes land, building, living quarters and
some equipment. \$59,500.00 (CPN)
Call Dane Yanolitsky at 13061634-9133
Century 21 Energy Realty Ltd.
1176 Fourth Street
Estevan, Saskatchewan S4A 0W7

光猛土庫
近12街夾RUPP
RT, 月租185
電話: 151, 電:
4330. 士德,
6833. 8545

栢文出租
於士定東街, 二
房二廳, 近中小
學, 交通方便, 請
電二二一五五五

新屋樓下
於士定東街, 二
房二廳, 近中小
學, 交通方便, 請
電二二一五五五

光猛土庫
近12街夾RUPP
RT, 月租185
電話: 151, 電:
4330. 士德,
6833. 8545

栢文出租
於士定東街, 二
房二廳, 近中小
學, 交通方便, 請
電二二一五五五

新屋樓下
於士定東街, 二
房二廳, 近中小
學, 交通方便, 請
電二二一五五五

招租
 招租下一廠一房
 兩房靠近非沙45
 晚上六點鐘電話
 二五。四八七八

土庫出租
 二房一廳，電話：
 327。2284

有屋出租
 近唐人街有樓下二
 房，廳出租，獨立
 門戶，及樓上有平
 入房出租請電：2
 4。00493。

新屋樓下
 一房，廳，廁所，浴
 室，門戶近士巴丹
 士鐵站近水電舍
 清潔不吸煙人士電

51 街近 UAN
 A R R 學校，樓
 三層，一廳，廚廁
 備有，有涼椅。
 25。10663

新屋樓下
 鉅新夾層樓二房一
 廳，廚廁，浴室，供備
 齊全，交通方便，合
 家庭或晚工時後合
 用。
 三三六七一洽

樓下出租
 大房廳廚廁全交
 方便適合小家庭
 者士仕及學生不
 過三人，電話：
 33。66632

土庫出租
 在兩房廳浴室
 樓各自門戶交通
 合職業男女士學
 夫婦包電水暖氣
 7955475

西區新屋
 一房單位樓下租入
 月只多番如近西甘
 通曉電 734.4.7
 82月租580
 樓下出租
 屋樓下出租 四
 後請電：874
 555。
 新屋樓下
 振興街京士廉三
 一廳各樣傢俬月
 五百元近學校交
 方便任何時間
 8743740

上座全厝出租，
 立門戶合至五
 五五。五五七五
 有意者請電
 土庫出租
 寮光鎮三房廳
 兩廳，交通方
 便，全家庭，請
 電：254。
 591。
 出租
 厝兩廳房六百
 十五，土庫睡
 單元租三百八
 兩車房有寵物免
 4383643
 土庫出租
 PN區兩房一廳
 巴士學校，有
 者請電：八七四
 二六四二五四
 三一。

房一廳或一房一廳
 獨立門戶廚廁有
 合小家庭級烟有
 物克閱七時后電
 34. 1170
 新屋樓下
 房一廳，設備齊
 通今年青及婦
 立門戶，乃及婦
 696. 327
 平面土庫
 座八街元猛大房
 廳廚齊全獨立門
 環境清靜交通方
 通合大婦，電：54. 五九三二
 樓下出租
 菲夫29街平房地
 一廳獨立門戶緩
 適合近學快車
 交通適合夫婦小
 4336 4369

新屋樓下
唐大18街兩房一廳，門頭交通方便，立門頭交通方便，學校電4355404。

栢文出租
房一廳，各樣齊，乃區各科學街，通方便，電話：833、4977、2540949

有房出租
近46街交通便，房身大不吸煙房，可兩人住，包水電，有意者請晚六時後電593361

有房出租 新屋樓下底房出租
近城多利亞街
通方便全職女士
及大學生晚電：二七。六九九九

土庫出租 沙士11街，光猛
房一廳各樣齊備
87-2。3449
曾先生。

全屋出租 近STRUMPBY
兩房兩廳，廚房，
浴，適合三人居
近新MALL
2949551

全層出租
上兩房一廳廚廁
櫃齊備樓下另有
人房有傢私適合
男另仕交通方便
53. 6443

土庫出租
房一廳，廚廁
立門戶，在界溪
及喜士定近巴士
站交通方便電話
91. 0505

吉屋出租
合新到移民，近
字及 CHURCHILL
及 FOUR CHABLE
24街，四上清境
63. 8038

土庫出租
房一廳，近乃街
學校頭當櫃齊
路876. 49

中西餐館平讓

老道休志在脫手，四十餘座位
淡酒將設備齊全。近BC大學
開價三萬餘。電話：224.64
2。

生意急讓
西區麵包店出讓，年入十萬，合夫婦或投資移民，開價八萬九千，電六八二一四一曾洽。

餐館出讓
位於 B.C. VILLAGE，60 座位，領有 A.M.E. 牌，地點好，生意旺，月自費電 1,399。

餐館出售
 九市市中心，餐館出售 280 座
 ！領有酒牌，用具齊全，生意
 穩定租平長批。東主另有發展，
 價 12 萬！有意者晚上六時至
 十時陳小姐 298 4262。

新屋樓下
 房一廳廚廁獨
 近門戶巴水街
 近城多利連合大婦
 有生意：327
 148。

土庫出租
 房一廳，獨立門
 城多利大45街
 時后電327。

507。

房屋出租
 街近城多利。12
 新三石。廳有乾
 泥水58。5月租
 3211。131。

437
 4605

土庫出租
 房一廳出租，各
 種傢俱，環境幽雅
 近城，近門戶，
 近石或大塘晚

新屋出租
城多利47街地下
房一廳出租，近
校樓頭香櫥廚房
有櫥出租，獨立門戶
電話：2182266

新屋出租
N區巴士總站，
近巴士電月租二
百元，電話：338。
338。

樓下出租
19街近菲沙街有
房一廳出租，獨
門戶，可自己調
整，有意者撥：

新屋出租
近菲沙交通方便，
合夫婦或女士及
小孩，電話：7665290

相
於東大街
於大境任
251-2319

街有近
四座美
園時請
251-2319

親屋出租
香櫞區，三房，
飯廳及遊樂室，
租一千元，電手
8793296

華埠樓上
四四喜街東
裝修，有單人房
租，有意請來西
22558076

房一廳廚廁齊
門近學校交通
ARISE 夾餸非有意
22558076

轉屋單車人房出
 適合學生及單身
 住包傢私水電月
 755。電話錄音
 475。電話錄音

全屋出租
 近P.N.及士道方便
 共有三房二廁土庫
 或有三房一廁土庫
 租或自住，請電
 二五。五二六五

樓下出租
 兩房一廳廚房，
 地點雷德遜門官樓
 60呎呎少，電話
 321。8867

全屋出租
 沙近28街近巴士
 兩房一廳廚房齊
 合愛雅雅之小家
 請電327。8

土庫出租
 裝修光猛二大房
 廳各樣齊全獨立
 33 街夾乃街 39
 8 7 5 0 5 8 8

樓下出租
 26 街三號一廳
 廚房齊備出租戶
 車站旁交通方便
 吸煙家庭有意電
 五。六七一四

樓上出租
 一房一廳一廚房
 動門一房通風有
 齊學校交通方便
 電請電：3 2 4

多利 50 街樓下有
 房一廳出租交通
 便廚房齊全夫婦
 各宜早尋或夫婦

樓上出租
 1. 立門戶兩房一廳
 2. 廚房齊備，包水電
 3. 通風，乃18呎
 4. 近七五六九八七
 5. 三二七四八一六

新屋樓下
 1. 房一廳，設備全
 2. 交通方便，包
 3. 電，菲沙夾35呎
 4. 烟者免問，電話
 5. 4.6603

土庫出租
 1. 房一廳近乃摩快
 2. 站地方適中，適合
 3. 家庭有意者請下
 4. 四時半電話：

平租土庫
 通方便近購物，
 房一廳兩近38街
 城多士街有意請
 3 2 7 6 0 3 6

樓下出租
 街夾乃有兩房一
 出租租價適門戶光
 出廚齊備連上夫
 及學生有晚晚上
 7 2 3 5 4 9

光猛房租
 猛大房，近太皇
 園，交通方便，合
 愛靜及不吸烟
 五時後電：3 2

房屋地棧
 房一廳環境優
 兩俱備獨立門戶
 交通方便近巴士站
 街夾41街有意請
 3 2 1 4 6 6 4

有屋出租
厝三房一廳半土
二房一廳各樣齊
近芬沙12街交通
便有書樓請
21.7.7128
光猛土庫
大房出租設備齊
合單士女近東街
租\$2000 請電
423773 洽
新裝土庫
乾淨設備齊一廳半
近學校商店舍小
庭不食香不吸煙

中小學，交通方便
 土庫出租
 三睡房，廁房齊
 有意者請電：二
 三。六〇七七。
 樓下出租
 伍大房大廳各樣
 傢俬，交通方便
 P. N. E. 巴士總站
 合方便，請電
 940.90045
 華埠栢文
 四一軒對面書房
 一房一廳獨立廚
 廁所有庭園通馬
 路百五十元起。電
 九。四八一貳
 樓下出租
 大廳小廳各一
 門戶交通方便
 京士威士士骨價
 電話：4338。

中西廚師
急需經驗中西廚師
一名，請來648
E. HASTIN
GS 面洽。

請中西廚
有經驗略懂英語，
包食宿，任何時間
電話：1。287。
8308。

早餐西廚
 位於本那比六街美
 工或數工一名工金
 從優有早餐及西廚
 經驗請早上電話來
 生五二一九二四九
 請中西廚

務爲執配料，
床工作。
\$1,248.00
時至三時
二街面洽

招請下 驗廚師， 有津貼。 早十一時 下午四時 入。	01. 4992-86 DENNY 接洽。	BC 埠仔 精中西廚一名，電 招請熟手估政菜 餚，兼有 利，三時電話
---	--------------------------	--

位於 DANSON CREEK 中西餐館急請中西 廚一名待遇從優包 食宿一七八二八二	準仔餐館	7 下午二時後電：2 7 下午二時後電：2 7 下午二時後電：2 7 下午二時後電：2 7 下午二時後電：2 7 下午二時後電：2 7 下午二時後電：2 7 下午二時後電：2 7 下午二時後電：2 7 下午二時後電：2	烈治文餐館請有經 驗大廚來當主理共 及洗碗雜工一名	企拾雜工
急聘中西廚師各一 名工金優厚，有意者 請電 WALTER LOON 一、九二五、三三八	溫島請人	或 6 2 6 3 3 7 2 3 6 2 6 3 3 7 2 3 6 2 6 3 3 7 2 3 6 2 6 3 3 7 2 3 6 2 6 3 3 7 2 3 6 2 6 3 3 7 2 3 6 2 6 3 3 7 2 3 6 2 6 3 3 7 2 3 6 2 6 3 3 7 2 3 6 2 6 3 3 7 2 3	準仔餐館請經驗中 西廚，包食宿，薪 優，自費電話：1	餐館請廚

準仔請廚

亞有準仔中西餐館
精燒油廚，要識茶
語，新金便厚包食
住，自費電話1。
403。624。
3530馬生洽。

代聘菲傭

有來自港星加坡
驗二脚踢菲傭多
月薪五百卅。
請簡便。收費公。

263。7695

華人無短壽

電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

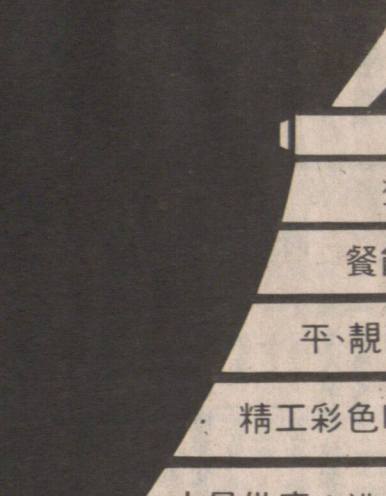
會員出席參加大會云。

節，我會到這小禮物給他們，也會回贈給我。遇到住在附近

相信你・守法和誠實是做人的必
條件・（上）

相信你・守法和誠實是做人的必

條件・



燙金發
餐館專用
平·靚·快承
精工彩色印刷
大量供應：港式日曆

精美印刷有限公司

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳

神效哮喘。鼻敏感。頭暈。肩腰背膝。
關節諸傷痛。免費洽。

東15街 649號
電：872—8720

CASH





金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

WAH KIU JEWELLERY
504 MAIN STREET



467 派亞街
夾積善街

占卦算命 **林健龍** **中山安堂**

能知過去未來，一生人財福壽占卦五十元。
口談冥命二十元，錢書冥命三十元。外
埠郵寄冥命三十元。結婚擇日，移居
入伙、解煞、驅照超渡，招魂、解除災難
、祝星、求子，二天候敘，在住宅
467 PEARL ST. at JACKSON ST.
TEL: 467-2200 FAX: 467-2201

Cinema Cinema Cinema Cinema Cinema Cinema Cinema Cinema Cinema Cinema

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售

性感 ● 香艷

錄影帶


嘉禾
 319 MAIN ST., VANCOUVER
 溫哥華緬街三一九號壹號



妻女
阿信的愛情第二章

鍾鎮濤 鍾楚紅
 陳友 梅艷芳
 夏文汐 緬街主演

同場加映 **富貴列車** 洪金寶

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
千呼萬喚始出來 舉世矚目名片！

當代城市名片
 (國際權威) 傳奇
謝晉
 又一部驚世力作

一個善良女人的悲慘命運
叫好！叫座！名片果然名不虛傳

全職之談(粵女聲)
 三國演義(粵女聲)
劉曉慶
 主演
姜文 導演

笑 意 鎮

囊括八項大獎 赤裸裸地剖析人性
 (金雞獎) (百花獎)
 最佳影片獎、最佳女主角獎 最佳影片獎、最佳女主角獎
 最佳女配角獎、最佳導演獎 最佳女配角獎、最佳導演獎

豆腐西施 芙蓉仙子
 她的一生
 周旋於四個不同類型的男子之間
 體驗出驚世駭俗的人生真諦！

余松子 飾
 佟 雅 飾
 程士卿 飾
 湯光北 飾
 劉利年 飾
 鄭 蘭 飾

本片破香港最貴座中國故事片記錄，破日本最貴座中國片記錄。

特別注意：因影片長達2小時半，只能單座上映，星期一至五7：30分。星期六、日加開2：30分。

加拿大首創情侶廬座乾座的戲院
每星期有新戲放映
票價：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WANTING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫贈九元

PEEK FREAK

ONE MORE TIME

Coming Soon June 3-9
Debut in miss Jones Part 4

18+

WARNING: Completely concerned with sex
1: ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 6:30,
8:45, 1:10

21 點
今晚 6 時 現在每週

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHE

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) A

Langley
20371 - 56th Avenue (look fo

SPONSORED B

[illegible]

擬每年一次今秋頒首獎

華僑之聲主辦
兒童朗誦比賽
冠亞季軍已誕生

季軍名次列下：
初級組：冠軍
：關楓麗，亞軍：
海倩倩。季軍：周
舉辦五屆。

參與加越合拍「越南堡」片

華籍武打星張明道
暢談越南拍片觀感
謂受越南當局視爲貴客

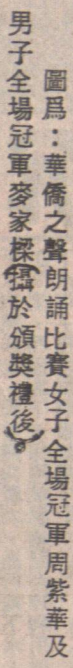
(溫哥華訊) 他訪問越南時，溫度為攝氏廿八度，雲埠中國功夫師傅兼武打明星張明道，綽號新李小龍，亦有加拿大保之稱。最近自越南訪問拍攝電影片後返南人多是穿拖鞋

回雲埠，雲埠各英
文報章分別以圖文
刊載報導他此次越
南拍片之行觀感。
張明道師傅在
越南拍攝加拿大及
涼鞋。

張明道師傅
曾與旅遊部長、
易部長及其他各
級越南政府官員
面，他在逗留越

生，大漢公報代表楊國榮先生，明家梁石峰先生，新成泰號代表林欣女士及中文協會主席歐陽金玲女士。會後並拍照留念。

越南兩國合攝製名片的越南參拍記者稱：難以往南前，他感覺得緊張及驚慌，政府謝加京聯邦政府期間，新聞界都各報章作廣泛文據他對英文



88
Camp Locations
Kaiping (開平)

**廣東省華僑、華裔青年
學生公費夏令營**

地點：廣東省開平縣（廣州二天，開平十三天，公費招待
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。
日期：六月卅日從溫哥華出發
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調
、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農
村、名勝古蹟、尋根問祖等。
費用：加幣一千六百九十五元，包括來回香港機票，香港
及一切費用。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、
無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十
九天，費用加幣一千元。
全程三十七天，全部費用加幣二千六百九十五元（包括香
港食住，來回香港機票，國內旅遊費用等）。
加拿大報名處：華安旅遊服務社
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8531

龍年·創新·突破！

中國精選遊 日、台、港精選遊

清貨大平賣
所有存貨一律推出

平到您笑！

溫哥華華埠片打東街78號
電話：6818863

電話: (604) 682-1494

夏季大酬賓 由即日開始
一律照價

五至七折優待
旅行探親
送禮自用
無上佳品

特別介紹：最新運到

「電子消炎止痛膜」由北
京工業學院研製，曾獲八
六年布魯塞爾——尤里卡世
界發明博覽會金獎產品。
功能主理：各種軟組織損
傷，關節炎，腱鞘炎，肩
周炎，風濕痛，心絞痛和
加速骨折愈合，亦適用於
婦女乳房腫痛，經痛等。
歡迎各界光臨選購。

認真醒

新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎ : 251-1383

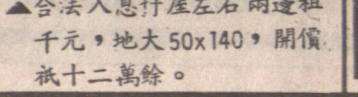
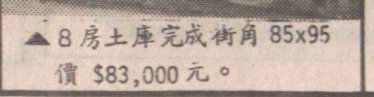
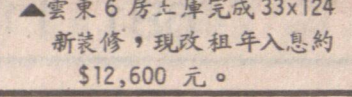
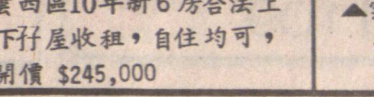
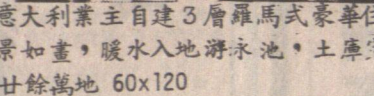
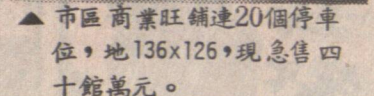
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

地產燕梳有限公司

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932



舊屋業主請注意
現有承建商願以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃興建新屋。
免費介紹油漆富裝修師傅為閣下設計新屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九
時三十一時。



SAVIO POON 873-6880

▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售，全新
廚房一流設備好生意價十萬餘。

興隆食品公司

華埠緬街 512 號 電話：(604) 688-3300

512 Main Street, Vancouver, B.C.



鳴謝啓事

本公司經於五月十八日開張營業，並於五月廿七日舉行開幕典禮，酒會招待嘉賓。荷蒙各界友好、同業先進撥冗蒞臨指導，並致送花籃、盆栽、鏡屏，名貴禮品及登報恭賀。又荷黃蝦健身會醒獅助慶，隆情厚意，不勝銘感。新張期間，倘有招待未週，敬希見諒。謹綴數言，聊表謝忱。

興隆食品公司同人敬謝

一九八八年五月卅日